

Sachbearbeiter DKFZ

**Lieferantenselbstauskunft**  
suppliers declaration

**1. Angaben zum Unternehmen**  
company dates

**Firmenname**  
name of company

**Rechtsform**  
form of organisation

**Adresse**  
address

**Adresszusatz**  
address affix

**PLZ**  
postal code  **Ort**  
place

**Land**  
country

**Telefone**  
telephone

**Telefax**  
telefax

**E-Mail**  
email

**Ansprechpartner**  
contact person

**Kontakdaten (wenn anders als oben)**  
contact details (if different from above)

**Homepage**  
home page

**Währung**  
currency  **Gründungsjahr**  
date of foundation  **Umsatz des Vorjahres**  
annual turnover of last year

**Geschäftsführung**  
general manager  **Mitarbeiterzahl**  
number of employees

**Profil**  
profile

**Hersteller**  
producer  **Händler**  
merchant  **Handwerker**  
craftsman  **Dienstleister**  
service provider

**Sonstiges**  
miscellaneous

**Handelsregistereintrag**  
entry in the commercial register

**USt.-Id.Nr.:**  
VAT-Ident.-No.

**Steuernummer**  
tax no.

**D&D D-U-N-S Nr. (applicable)**

**Zugehörige Berufsgenossenschaft**  
belonging to an employees compensation society

ja, und zwar  
yes, namely

nein  
no

**Unterliegen Ihre Leistungen der Abgabepflicht gemäß  
des Künstlersozialversicherungsgesetzes?**  
contribution to social insurance for artists

ja  
yes

nein  
no

**Bankname**  
bank name

**Bankadresse**  
bank address

## 2. Abweichender Rechnungssteller Different invoicing party

**Firmenname**  
name of company

**Rechtsform**  
form of organisation

**Adresse**  
address

**Adresszusatz**  
address affix

**PLZ**  
postal code

**Ort**  
place

**Land**  
country

**Telefone**  
telephone

**Telefax**  
telefax

**E-Mail**  
email

**Ansprechpartner**  
contact person

**Kontakdaten (wenn anders als oben)**  
contact details (if different from above)

3. Zahlungsbedingungen  
terms of payment

**Bankland**  
bank country

**Bankdaten**  
bank account

**Internationale Bankkontonummer**  
IBAN

**SWIFT-Adresse / BIC**

**Routing/ABA Nummer (falls vorh.)**  
routing/ABA no. (if available)

**Zahlungsbedingungen**  
Terms of Payment

Deutschland: 21 Tage 2 % Skonto, 30 Tage netto.  
Es gelten die aktuellen Allgemeinen Einkaufsbedingungen des DKFZ, die unter  
[https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs\\_deutsch.pdf](https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs_deutsch.pdf) einzusehen sind.

Germany: Payment within 21 days with 2% discount, payment within 30 days after receipt of the goods.  
Please note our current general conditions for deliveries and services which you can find on  
[https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs-englisch-22.11.2021\\_1.pdf](https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs-englisch-22.11.2021_1.pdf)

Ich stimme zu  
I agree

**Ich schlage diese Zahlungsbedingungen vor (nicht kürzer als 14 Tage)**

I suggest these terms of payment (not shorter than 14 days)

4. Lieferbedingungen  
Terms of delivery

DPU – Delivered at Place Unloaded (Geliefert an Ort der Entladung)  
Es gelten die aktuellen Allgemeinen Einkaufsbedingungen des DKFZ, die unter  
<https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs-deutsch-22.11.2021.pdf> einzusehen sind.

DPU – Delivered at Place.  
Please note our current general conditions for deliveries and services which you can find on  
[https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs-englisch-22.11.2021\\_1.pdf](https://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs-englisch-22.11.2021_1.pdf)

Ich stimme zu  
I agree

**Ich schlage diese Lieferbedingungen vor**

I suggest these terms of delivery

## 5. Automatisierte Kommunikation Automatic communication

Das DKFZ nutzt für die Beschaffung das elektronische Bestellsystem e.biss und setzt dabei ab 01.07.2021 auf die Technologie von SAP Ariba. Die Kommunikation zwischen Lieferanten und DKFZ erfolgt über das Ariba-Netzwerk, den weltweit größten B2B- Marktplatz. Die Anmeldung für Lieferanten ist kostenlos möglich. Weitere Informationen finden Sie unter: <https://www.ariba.com/de-de/ariba-network/ariba-network-for-suppliers>

The DKFZ uses the e.biss electronic ordering system for procurement and relies on SAP Ariba technology (from July 2021). Communication between suppliers and the DKFZ takes place via the Ariba network, the world's largest B2B marketplace. Registration for suppliers is free of charge. For more information, see: <https://www.ariba.com/ariba-network/ariba-network-for-suppliers>

Ihre ANID:  
your ANID:

Einzelne Beschaffungsmaßnahmen sind in begründeten Ausnahmefällen auch ohne Konto im Ariba-Netzwerk möglich. Hierzu ist eine elektronische Kontaktmöglichkeit in Form einer personen-ungebundenen Email-Adresse erforderlich.

In justified exceptional cases, individual procurement measures are also possible without an account in the Ariba network. For this, an electronic contact option in the form of a non-personal email address is required.

E-Mail für automatisierte Kommunikation:  
e-mail for automatic communication:

## 6. Datenschutzrechtlicher Hinweis Commitment to Data Secrecy

Das DKFZ als Stiftung des öffentlichen Rechts wendet das Landesdatenschutzgesetz Baden-Württemberg an.

Die abgefragten Daten werden in einer automatisierten Datei gespeichert. Die Nutzung der Daten erfolgt ausschließlich zum Zwecke der Vergabe und Abwicklung von öffentlichen Aufträgen des DKFZ Heidelberg. Ihre Daten werden nicht an Dritte übermittelt.

Wir weisen auf die Möglichkeit einer weitergehenden Datenverarbeitung aufgrund gesetzlicher Bestimmungen hin.

Sie können Ihre Einwilligung verweigern oder in schriftlicher Form widerrufen. Verweigerungen und Widerruf haben zur Folge, dass Sie im DKFZ nicht als Lieferant geführt werden können.

As a foundation under public law, the DKFZ complies with the Baden-Württemberg data protection law.

The data requested will be stored in an automated file. The data will be used solely for the purposes of awarding and processing public contracts of DKFZ Heidelberg. Your data will not be transferred to third parties.

We must emphasize you that data may be subject to further processing in compliance with statutory provisions.

You may refuse consent or withdraw your consent in writing. Refusal and withdrawal will mean that you can no longer be listed as a supplier for the DKFZ.

## 7. Einverständniserklärung Confirmation

Mit der Unterschrift wird die Richtigkeit der angegebenen Daten und das Einverständnis mit der Speicherung und Nutzung bestätigt.  
In signing you confirm the accuracy of the data you have provided and your consent to its storage and use.

.....  
Ort, Datum  
Place, Date

.....  
Unterschrift Lieferant  
Signature Supplier

## 8. Eigenerklärungen gem. MiLog und AEntG

Self-declarations pursuant to MiLog and AEntG

### „Erklärung gemäß § 19 Abs. 3 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz – MiLoG):

Declaration pursuant to section 19 (3) of the German Act Regulating a General Minimum Wage, or Minimum Wage Act (Mindestlohngesetz, MiLoG):

Ich / wir erkläre(n) hiermit gemäß § 19 Abs. 3 MiLoG, dass die Voraussetzungen für einen Ausschluß meines / unseres Unternehmens von der Teilnahme am Wettbewerb um Liefer-, Bau- oder Dienstleistungen gemäß § 19 Abs. 1 MiLoG nicht vorliegen.

I/We hereby declare pursuant to section 19 (3) MiLoG that the requirements for an exclusion of my/our enterprise from participating in a tender for supplies, construction or services pursuant to section 19 (1) are not met.

### Erklärung gemäß § 21 Abs. 3 des Gesetzes über zwingende Arbeitsbedingungen für grenzüberschreitend entsandte und für regelmäßig im Inland beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen (Arbeitnehmer-Entsendegesetz – AEntG):

Declaration pursuant to section 21 (3) of the German Act Regulating Mandatory Working Conditions for Employees Posted Abroad and Employees Regularly Employed in Germany, or Employee Assignment Act (Arbeitnehmer-Entsendegesetz, AEntG):

Ich / wir erkläre(n) hiermit gemäß § 21 Abs. 3 AEntG, dass die Voraussetzungen für einen Ausschluß meines / unseres Unternehmens von der Teilnahme am Wettbewerb um Liefer-, Bau- oder Dienstleistungen gemäß § 21 Abs. 1 AEntG nicht vorliegen.

tender for supplies, construction or services pursuant to section 21 (1) AEntG are not met.

I/We hereby declare pursuant to section 21 (3) AEntG that the requirements for an exclusion of my/our enterprise from participating in a

## 9. Eigenerklärung hinsichtlich der Beziehungen zu Russland

Self-declaration regarding relations with Russia

- a. Der / die **Bewerber / Bieter** gehört / gehören nicht zu den in **Artikel 5 k)** Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen,

The applicant(s)/tenderer(s) is/are not a person or entity referred to in Article 5(k)(1) of Regulation (EU) No 833/2014, as amended by Article 1(23) of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, having a connection with Russia within the meaning of the provision,

#### aa) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland,

by the Russian citizenship of the applicant/tenderer or the establishment of the applicant/tenderer in Russia,

#### bb) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%,

through the participation of a natural person or a company to which one of the criteria under letter a applies in the candidate/tenderer via the holding of shares to the extent of more than 50%,

#### cc) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft.

by the action of the candidates/bidders on behalf of or at the direction of persons or companies to which the criteria of letters a and/or b apply.

- b. Die am Auftrag als **Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden**, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift.

Companies participating in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of suitability, which account for more than 10% of the contract value, also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision.

- c. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als **Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden**, beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt.  
It is confirmed and ensured that also during the contract period no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used, which account for more than 10% of the contract value.

10. Eigenerklärung zum Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG)

Self-declaration regarding the Supply Chain Sourcing Obligations Act (LkSG)

Wir erklären, dass unser Unternehmen:

We declare that our company:

- a) aufgrund einer Mitarbeiterzahl (innerhalb und außerhalb von Deutschland), die unterhalb der einschlägigen gesetzlichen Schwellenwerte liegt (2023:  $\geq 3.000$ , 2024  $\geq 1.000$ ) oder mangels Hauptverwaltung, Hauptniederlassung, Verwaltungssitz, satzungsmäßigem Sitz oder Zweigniederlassung gemäß § 13d HGB im Inland die Bestimmungen des Gesetzes über unternehmerische Pflichten in Lieferketten nicht zu beachten hat oder  
does not have to comply with the provisions of the Act on Entrepreneurial Obligations in Supply Chains due to a number of employees (inside and outside Germany) that is below the relevant statutory thresholds (2023:  $\geq 3,000$ , 2024  $\geq 1,000$ ) or due to the absence of a head office, principal place of business, administrative headquarters, registered office in accordance with the Articles of Association or branch office in accordance with Section 13d HGB in Germany, or
- b) aufgrund einer Mitarbeiterzahl (innerhalb und außerhalb von Deutschland), die oberhalb der einschlägigen gesetzlichen Schwellenwerte liegt (2023:  $\geq 3.000$ , 2024  $\geq 1.000$ ) die geltenden Bestimmungen des Gesetzes über unternehmerische Pflichten in Lieferketten beachtet und umsetzt und gegen unser Unternehmen in den vergangenen 3 Jahren kein Verstoß gegen § 24 Abs. 1 LkSG rechtskräftig festgestellt und mit einer Geldbuße nach Maßgabe des § 22 Abs. 2 LkSG belegt wurde.  
due to a number of employees (inside and outside Germany) exceeding the relevant legal thresholds (2023:  $\geq 3,000$ , 2024  $\geq 1,000$ ) complies with and implements the applicable provisions of the Act on Entrepreneurial Obligations in Supply Chains and no violation of Section 24 (1) LkSG has been legally established against our company in the past 3 years and a fine has been imposed in accordance with Section 22 (2) LkSG.

.....  
Name des Unternehmens  
Name of enterprise

.....  
Firmenstempel  
Company stamp

.....  
Ort, Datum  
Place, date

.....  
Unterschrift  
Signature



## Agreement on electronic invoicing

### Finance and Accounting

M220

Head:

Martin Schmidt

Contact:

Petra Schleicher

Telefon + 49 6221 42-2739

Telefax + 49 6221 42-2729

p.schleicher@dkfz.de

Boris Walter

Telefon + 49 6221 42-2291

Telefax + 49 6221 42-2729

boris.walter@dkfz.de

## Between

Deutsches Krebsforschungszentrum  
Im Neuenheimer Feld 280  
69120 Heidelberg

Heidelberg, November 2024

## and

(The following data is to be completed by the supplier)

Name of supplier:

---

Street / Number:

---

Post Code / City:

---

## Contact for questions

First and last name:

---

Phone number:

---

E-Mail address:

---

## Agreement on electronic invoice exchange

The following regulations apply to electronic invoices and credit notes<sup>1</sup>. Any other letters have to be sent by post.

- (1) Every invoice has to be sent in a separate e-Mail.
- (2) The e-Mail must not include any invoice relevant information (function of an envelope).
- (3) The maximum processible size for the e-Mail is 20 MB.
- (4) The invoice can be sent as a **XInvoice**, **ZUGFeRD Invoice** or in exceptional cases as a **PDF file**
- (5) Please consider also the following regulations for creating your invoice file:
  - Only single invoices can be processed (no collective invoices).
  - Our order number has to be indicated.
  - If no order number exists, please ensure to state the name of the department or person who placed the order.
  - Invoice attachments (for example delivery notes, terms and conditions, etc.) must be sent as separate PDF files with the same e-Mail.
  - **Document description**
    - The name of the invoice file can be chosen freely.
    - The name of attachments to the invoice must begin with „An“<sup>2</sup>. Example: Anhang\_delivery\_note, Anhang\_terms\_and\_conditions, AN\_time\_sheet)
- (6) Selection of the invoice format

Please choose an invoice format for electronic invoicing:

XInvoice

ZUGFeRD

PDF file

---

<sup>1</sup> For simplification only the term invoice is used following.

<sup>2</sup> „An“ is a short term for „Anhang“ (which means attachment in German).



(7) E-Mail address(es) of the sender

Please inform us about your e-mail address(es) which we should enable for electronic invoicing (if possible a not personalised address):

**Important note:** There is a difference between the ordinary known "sender address and the more technical term "envelope sender". Please make sure that the e-mail address stated below corresponds to your "Envelope Sender". If necessary, please also contact your IT department for clarification.

Sender address for electronic invoices:

---

## Data protection

As a foundation under public law, the DKFZ complies with the Baden-Württemberg data protection law.

The requested data will be stored in an automated file. The data will be used exclusively for the purposes of receiving electronic invoices. Your data will not be transferred to third parties.

We emphasize that data may be subject to further processing in compliance with statutory provisions.

You can refuse or revoke your consent in writing. Refusal and revocation will mean that you cannot send electronic invoices to the DKFZ.

By signing this document you confirm that you have received and agree to our technical requirements for the electronic invoicing. Furthermore you confirm by signing your consent with the storage and use of the data provided.

**After the return of this letter, we will enable you for electronic invoicing with the sender address you have stated. Also we will inform you about our e-mail address for invoicing.**

---

Date

---

Signature